



Број: 05-05-1-2275-2/11
Сарајево, 11. јули 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO:	13.07.2011		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Str. broj
01,02	05-2-785	11	2

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о финансијској сарадњи у 2009. години. Споразум је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, 11. маја 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





МФА – БА – МПП

Број: 08/1-42-7062-1/11
Сарајево, 05.07.2011. године

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 11/07 2011

Organizaciona jedinica	Klasifikacioni broj	Redni broj	Ulog
05	05-1	2275	

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

САРАЈЕВО

Предмет: Приједлог Одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о финансијској сарадњи у 2009. години; - доставља се -

У прилогу акта достављамо Приједлог Одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о финансијској сарадњи у 2009. години, који је потписан 11. маја 2011. године у Сарајеву, у два оригинала на српском, хрватском, босанском, њемачком и енглеском језику.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на својој 3. сједници, одржаној 14. децембра 2010. године, прихватило предметни Споразум и за потписивање овластило министра финансија Босне и Херцеговине.

Савјет министара Босне и Херцеговине на својој 154. сједници, одржаној 29. јуна 2011. године, утврдило је Приједлог одлуке о ратификацији наведеног Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама члана 17. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Службени гласник БиХ", број 29/00), проведе поступак ратификације Одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Савезне Републике Њемачке о финансијској сарадњи у 2009. години.

Свен Алкалај
МИНИСТАР

Споразум

између

Савјета министара Босне и Херцеговине

и

Владе Савезне Републике Њемачке

о

финансијској сарадњи

у 2009. години

Савјет министара Босне и Херцеговине

и

Влада Савезне Републике Њемачке

у духу постојећих пријатељских односа између Савезне Републике Њемачке и Босне и Херцеговине,

у жељи да се учврсте и продубе ови пријатељски односи путем партнерске финансијске сарадње,

свјесне да је очување тих односа темељ овог споразума,

у намјери да допринесу социјалном и привредном развоју у Босни и Херцеговини,

позивајући се на Меморандум о међувладиним преговорима између делегације Владе Савезне Републике Њемачке, делегације Савјета министара Босне и Херцеговине као и делегације Федерације Босне и Херцеговине, Републике Српске и Брчко Дистрикта који је потписан 13. октобра 2009. године

споразумјели су се као што слиједи:

Члан 1.

(1) Влада Савезне Републике Њемачке омогућава Савјету министара Босне и Херцеговине или другом примаоцу зајма којег ће обје Владе заједно да изаберу, да од Кредитне банке за обнову и развој (КФВ) са сједиштем у Франкфурту на Мајни прими

- а) зајам са сниженом каматном стопом који се одобрава у склопу државне сарадње у области развоја, у износу до 70.000.000,-- ЕВР (словима: седамдесет милиона

евра) за пројекат «Програм енергетског сектора IV (црпна хидроелектрана Врило)» и

- б) зајам са сниженом каматном стопом који се одобрава у склопу државне сарадње у области развоја, у износу до 50.000.000,-- ЕВР (словима: педесет милиона евра) за пројекат «Хидроелектрана Цијевна III»,

уколико се након провјере утврди да ови пројекти са развојно-политичког аспекта заслужују подстицање те да ће надаље постојати добар кредитни рејтинг Босне и Херцеговине, а Савјет министара Босне и Херцеговине даје државну гаранцију уколико он сам није прималац кредита. Ови пројекти се не могу замијенити другим пројектима.

(2) Уколико Влада Савезне Републике Њемачке касније омогући Савјету министара Босне и Херцеговине да од КфВ-а прими даљње зајмове или финансијске доприносе за припрему пројеката из става 1. овог члана или додатне финансијске доприносе за пропратне мјере неопходне за спровођење пројеката и надзор над њима из става 1. овог члана овог члана, примјењиваће се овај Споразум.

Члан 2.

(1) Кориштење износа из члана 1., услови под којима се они стављају на располагање те поступак додјеле послова утврђују се уговорима које ће да склопе КфВ и примаоци финансијских доприноса, а који подлијежу важећим правним прописима у Савезној Републици Њемачкој.

(2) Одобрење износа из члана 1. став 1. и 2. ће бити опозвано уколико у року од осам година од године одобрења не буду склопљени одговарајући уговори о финансирању. Рок за наведене износе истиче с 31. децембром 2017. године.

(3) Савјет министара Босне и Херцеговине ће, уколико сам није прималац финансијских доприноса, гарантирати КфВ-у за евентуална потраживања у вези с враћањем износа која могу настати на темељу уговора о финансирању који треба да се склопе сходно ставу 1. овог члана.

Члан 3.

Савјет министара Босне и Херцеговине ће ослободити КфВ од свих пореза и осталих јавних давања који се наплаћују у Босни и Херцеговини, а који су повезани са склапањем и спровођењем уговора из члана 2., став 1. Испоруке и услуге у оквиру пројеката финансијске сарадње ослобођене су од плаћања пореза и увозних дацбина.

Члан 4.

Савјет министара Босне и Херцеговине препушта путницима и добављачима при превозу путника и робе у поморском, друмском и ваздушном саобраћају који се обавља на темељу одобрених финансијских доприноса, слободан избор транспортних предузећа, он неће предузимати никакве мјере којима би се искључило или отежало равноправно учешће транспортних предузећа са сједиштем у Савезној Републици Њемачкој те ће у датом случају издати потребне дозволе за учешће тих транспортних предузећа.

Члан 5.

Овај споразум ступа на снагу даном пријема обавјештења којим Савјет министара Босне и Херцеговине обавјештава Владу Савезне Републике Њемачке да су предуслови предвиђени националним законодавством за ступање на снагу испуњени. Мјеродаван је дан пријема обавјештења.

Састављено у Сарајеву дана 11.05.2011.г. у два изворника, сваки на њемачком, босанском, хрватском, српском и енглеском језику, при чему је сваки текст обавезујући. У случају различитог тумачења њемачког, босанског, хрватског и српског текста, мјеродаван је енглески текст.

За Савјет министара
Босне и Херцеговине

Драган Вранкић, с.р.

За Владу
Савезне Републике Њемачке

Joachim Schmidt, с.р.